



CE



# Vagabond vest

USER GUIDE

 MANERA

FR  
-  
EN  
-  
ES  
-  
DE

FR : MODE D'EMPLOI  
A conserver ultérieurement.

### UTILISATION

MERCI DE LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE D'UTILISATION.

La navigation peut s'avérer dangereuse. Aucune protection n'assure à 100% contre les risques de blessure.

Utilisation pour les pratiques du Kitesurf, de la Wing, du Wakeboard, du Windsurf et du Surf uniquement.  
Ce gilet offre une protection partielle en minimisant les chocs et impacts sur le buste. Ce n'est ni un gilet de flottaison ni un gilet de sauvetage homologué et ne prévient pas de la noyade, notamment s'il y a perte de connaissance.

Cette veste n'est pas construite ni prévue pour offrir une protection contre des chocs à grande vitesse. Elle n'offre également pas de protection thermique.

Cette veste est prévue pour des utilisateurs expérimentés ou surveillés par un instructeur qualifié. Elle ne doit pas être portée par des personnes ne sachant pas nager. Ces vestes ont été dessinées pour offrir une liberté de mouvement, un produit léger et efficace à des pratiquants d'un bon niveau. Elle ne doit pas être utilisée comme protection pour débiter ou comme accessoire d'aide à la flottaison.

Il est conseillé d'utiliser des accessoires protecteurs tels qu'un casque.

Le gilet de protection est constitué principalement de néoprène et de nylon. Bien que les matériaux en contact avec la peau soient non-nocifs, il se peut que certaines personnes soient allergiques aux matières utilisées (nylon, néoprène...). Testez la réaction de votre peau avant de naviguer des heures avec.

### DURABILITE

Les matériaux utilisés pour construire cette veste peuvent être abimés ou endommagés par les UVs, l'eau de mer, la température, une utilisation non conforme ou simplement une usage normale.

Ceci peut dégrader la qualité protectrice de la veste. Ne pas exposer longuement au contact direct du soleil / Rincer à l'eau douce après chaque utilisation / Ne pas laver en machine / Ne pas sécher en machine. Vérifiez l'état de la veste avant chaque utilisation, et n'hésitez pas à vous diriger vers votre shop le plus proche si vous remarquez la moindre usure ou le moindre défaut. Nous vous conseillons de remplacer votre gilet après une durée de vie entre 3 et 5 ans.

### CONSEILS D'ENTRETIEN

Rincez à l'eau claire après usage et laissez sécher sur un cintre dans un endroit sec et ventilé, à l'abri du soleil, éloigné des sources de chaleur. En usage normal, inspectez le gilet au moins une fois par an. N'utilisez pas un gilet endommagé, remplacez-le.

Ne pas sécher en machine. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas repasser. Ne pas blanchir ou décolorer.

### PRODUIT CONFORME AU RÈGLEMENT EU 2016/425.

Il fait référence au protocole GNP-006 11.2022 .  
Certifié par ALIENOR CERTIFICATION n° 2754 ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT - France.  
La déclaration UE de conformité est accessible sur le site suivant :  
«<https://www.manera.com/>».

### INSTRUCTION D'ENFILAGE

Il est important de bien choisir son gilet en fonction du tour de poitrine et du tour de taille. Un gilet avec un taillant inadapté pourrait entraver les mouvements et minimiser la protection lors de son utilisation.

- (1) Enfilez le gilet comme une veste.
- (2) Enclenchez la fermeture éclair.
- (3) Remontez la fermeture éclair du bas vers le haut de façon vertical pour ajuster le produit.
- (4) Vous êtes prêt pour naviguer.



### SIZECHART

SIZE	CHEST(CM)	HIP(CM)
XXS	82-89	58-67
XS	87-93	64-73
S	91-97	71-79
M	97-103	76-86
L	103-109	84-93
XL	107-114	90-98
XXL	112-119	95-103



# VagabondVest

## USE

PLEASE READ THE INSTRUCTIONS FOR USE CAREFULLY.

Navigation can be dangerous. No protection is 100% secure against the risk of injury.

Use for Kitesurfing, Wing, Wakeboarding, Windsurfing and Surfing practices only. This vest offers partial protection, minimising knocks and impacts to the torso. It is not a float vest nor a certified life vest, and does not prevent drowning, especially if there is loss of consciousness.

This vest is not designed nor intended to provide high speed shock protection. It also does not offer thermal protection.

This vest is intended for experienced users, or users supervised by a qualified instructor. It should not be worn by anyone who cannot swim. These vests have been designed to offer freedom of movement, a light and effective product for persons practising sport at a high level. It should not be used as a protection for beginners, nor as a flotation aid.

It is advisable to use protective accessories such as a helmet.

The protective vest consists mainly of neoprene and nylon. Although the materials in contact with the skin are non-harmful, some people may be allergic to those used (nylon, neoprene, etc.). Test the reaction of your skin before wearing it for extended navigation.

## DURABILITY

The materials used to produce this vest can be stained or damaged by UV, seawater, temperature, improper use, or simply normal wear and tear.

This can degrade the protective quality of the vest. Do not expose to direct sunlight for long periods of time/ Rinse with fresh water after each use / Do not machine wash / Do not tumble dry. Check the condition of the vest before each use, and please feel free to head to your nearest shop if you notice any wear or defects. We advise you to replace your vest after a service life of between 3 and 5 years.

## **PROTECTIVE NAUTICAL VEST**

EN: INSTRUCTIONS FOR USE  
To be retained.

## **MAINTENANCE GUIDELINES**

Rinse with clean water after use and let dry on a hanger in a dry and ventilated place, away from the sun, and away from heat sources. In normal use, check the vest at least once a year. Do not use a damaged vest, replace it. Do not tumble dry. Do not dry-clean. Do not iron. Do not bleach or discolour.

## **PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EU REGULATION 2016/425.**

Reference is made to protocol GNP-006 11.2022. Certified by ALIENOR CERTIFICATION no 2754 ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT - France. The EU declaration of conformity is available at the following website: "<https://www.manera.com/>".

## **HOW TO PUT ON THE VEST**

It is important to choose your vest according to your chest and waist circumference. An improperly fitting vest could hinder movement and reduce protection when in use.

- (1) Wear the vest like a jacket.
- (2) Close the zipper.
- (3) Slide the zipper vertically from bottom to top to adjust the product.
- (4) You are ready to navigate.



## **SIZECHART**

SIZE	CHEST(CM)	HIP(CM)
XXS	82-89	58-67
XS	87-93	64-73
S	91-97	71-79
M	97-103	76-86
L	103-109	84-93
XL	107-114	90-98
XXL	112-119	95-103



ES: MODO DE USO  
Para futuras consultas.

### USO

GRACIAS POR LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO.

La navegación puede ser peligrosa. Ninguna protección proporciona un 100 % de seguridad contra el riesgo de lesión.

Exclusivamente para la práctica de kitesurf, wing, wakeboard, windsurf y surf. Este chaleco ofrece una protección parcial que minimiza los golpes e impactos en el pecho. No es un chaleco de flotación ni un chaleco salvavidas homologado y no evita el ahogamiento, sobre todo si se pierde el conocimiento.

Este chaleco no está construido ni diseñado para proporcionar una protección golpes a alta velocidad. Tampoco ofrece protección térmica.

Este chaleco está destinado a usuarios experimentados o supervisados por un instructor cualificado. No deben usarlo personas que no sepan nadar. Estos chalecos se han diseñado para ofrecer libertad de movimientos y un producto ligero y eficaz para deportistas de buen nivel. No deben utilizarse como protección para principiantes ni como accesorio para favorecer la flotabilidad.

Es aconsejable el uso de accesorios de protección, como un casco.

El chaleco protector está confeccionado principalmente con neopreno y nailon. Si bien los materiales en contacto con la piel no son peligrosos, algunas personas pueden ser alérgicas a los materiales utilizados (nailon, neopreno...). Compruebe la reacción de la piel antes de navegar durante horas con él.

### DURABILIDAD

Los materiales utilizados para confeccionar este chaleco se pueden dañar o estropear por los rayos UV, el agua de mar, la temperatura, el uso inadecuado o un desgaste normal.

Esto puede degradar la calidad protectora del chaleco. No exponer a la luz solar directa durante periodos prolongados / Aclarar con agua dulce después de cada uso / No lavar a máquina / No secar en secadora. Compruebe el estado del chaleco antes de cada uso y no dude en volver a su tienda más cercana si observa cualquier desgaste o el más mínimo defecto. Recomendamos sustituir el chaleco al cabo de 3 a 5 años.

### INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Aclararlo con agua limpia después del uso y dejarlo secar colgado en una percha, en un lugar seco y bien ventilado, alejado de la luz solar directa y de fuentes de calor. En condiciones normales de uso, inspeccionar la chaqueta al menos una vez al año. No utilizar un chaleco dañado y proceder a su sustitución. No secar a máquina. No limpiar en seco. No planchar. No blanquear ni decolorar.

### PRODUCTO CONFORME AL REGLAMENTO UE 2016/425.

Hace referencia al protocolo GNP-006 11.2022. Certificado por ALIENOR CERTIFICATION n° 2754 ZA de Sanital, 21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT - Francia. La Declaración de conformidad de la UE está disponible en el siguiente sitio web: «<https://www.manera.com/>».

### INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

Es importante elegir el chaleco adecuado a la talla de pecho y cintura. Un chaleco con un corte inadecuado podría limitar los movimientos y minimizar la protección durante el uso.

- (1) El chaleco ha de llevarse como una chaqueta.
- (2) Cerrar la cremallera por completo.
- (3) Tirar de la cremallera desde abajo hacia arriba para ajustar la prenda.
- (4) Una vez completado el proceso, estará listo para navegar.



### SIZECHART

SIZE	CHEST(CM)	HIP(CM)
XXS	82-89	58-67
XS	87-93	64-73
S	91-97	71-79
M	97-103	76-86
L	103-109	84-93
XL	107-114	90-98
XXL	112-119	95-103



### VERWENDUNG

BITTE LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH.

Die Navigation kann gefährlich sein. Es gibt keinen 100%-igen Schutz vor Verletzungen.

Verwendung nur für Kitesurfen, Wing, Wakeboard, Windsurfen und Surfen empfohlen. Diese Weste bietet teilweisen Schutz durch die Minimierung von Stößen und Aufpralle auf den Brustkorb. Es ist weder eine Schwimmweste noch eine zugelassene Rettungsweste und schützt nicht vor dem Ertrinken, insbesondere wenn es zu einem Bewusstseinsverlust kommt.

Diese Jacke ist nicht so konstruiert oder geschaffen, dass sie bei hohen Geschwindigkeiten Schutz vor Stößen bietet. Sie bietet auch keinen Wärmeschutz.

Diese Jacke ist für erfahrene Benutzer vorgesehen oder unter Aufsicht eines qualifizierten Lehrers zu verwenden. Sie darf nicht von Personen getragen werden, die nicht schwimmen können. Diese Jacken wurden entworfen, um maximale Bewegungsfreiheit zu bieten. Ein leichtes und effektives Produkt für Praktizierende mit einem guten Niveau. Sie dienen nicht als Schutz für Anfänger oder als Schwimmhilfe.

Es wird empfohlen, Zubehör wie beispielsweise einen Schutzhelm zu benutzen.

Die Schutzweste besteht hauptsächlich aus Neopren und Nylon. Obwohl die Materialien, die mit der Haut in Berührung kommen, nicht schädlich sind, können einige Menschen allergisch gegen die verwendeten Materialien sein (Nylon, Neopren...). Testen Sie die Reaktion Ihrer Haut, bevor Sie die Weste stundenlang tragen.

### HALTBARKEIT

Die bei der Herstellung dieser Jacke verwendeten Materialien können durch UV-Strahlung, Meerwasser, Temperatur, unsachgemäßen Gebrauch oder einfach durch normalen Verschleiß beansprucht oder beschädigt werden.

Dies kann die Schutzeigenschaft der Jacke beeinträchtigen. Nicht lange direktem Sonnenkontakt aussetzen / Nach jedem Gebrauch mit frischem Wasser abspülen / Nicht in der Maschine waschen / Nicht in der Maschine trocknen. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Jacke und zögern Sie nicht, das nächste Geschäft aufzusuchen, wenn Sie die geringste Abnutzung oder den geringsten Mangel bemerken. Wir empfehlen Ihnen, Ihre Weste nach einer Nutzung über 3 bis 5 Jahre zu ersetzen.

### REINIGUNGSTIPPS

Nach Gebrauch mit klarem Wasser abspülen und auf einem Kleiderbügel an einem trockenen, belüfteten, sonnengeschützten Ort fern von Wärmequellen trocknen lassen. Überprüfen Sie die Weste bei normalem Gebrauch mindestens einmal im Jahr. Verwenden Sie keine beschädigte Weste, sondern ersetzen Sie sie. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen. Nicht bügeln. Nicht bleichen oder verfärben.

### PRODUKT ENTSPRICHT DER EU-VERORDNUNG 2016/425.

Sie bezieht sich auf das GNP-006-Protokoll 11.2022. Zertifiziert von ALIENOR CERTIFICATION Nr. 2754 ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT –Frankreich. Die EU-Konformitätserklärung ist auf folgender Website abrufbar: „<https://www.manera.com/>“.

### RICHTIGE ANPASSUNG

Es ist wichtig, die richtige Weste je nach Brustumfang und Taillenumfang zu wählen. Eine Weste mit einem ungeeigneten Schnitt könnte die Bewegungen behindern und den Schutz bei der Verwendung minimieren.

- (1) Ziehen Sie die Weste wie eine Jacke an.
- (2) Schließen Sie den Reißverschluss.
- (3) Sie können den Reißverschluss vertikal von unten nach oben anpassen, für eine perfekte Passform.
- (4) Sie sind bereit für den Ausflug!



### SIZECHART

SIZE	CHEST(CM)	HIP(CM)
XXS	82-89	58-67
XS	87-93	64-73
S	91-97	71-79
M	97-103	76-86
L	103-109	84-93
XL	107-114	90-98
XXL	112-119	95-103





F-ONE SAS  
ZAC de la Méditerranée  
170 Route de la Foire  
34470 PÉROLS - FRANCE